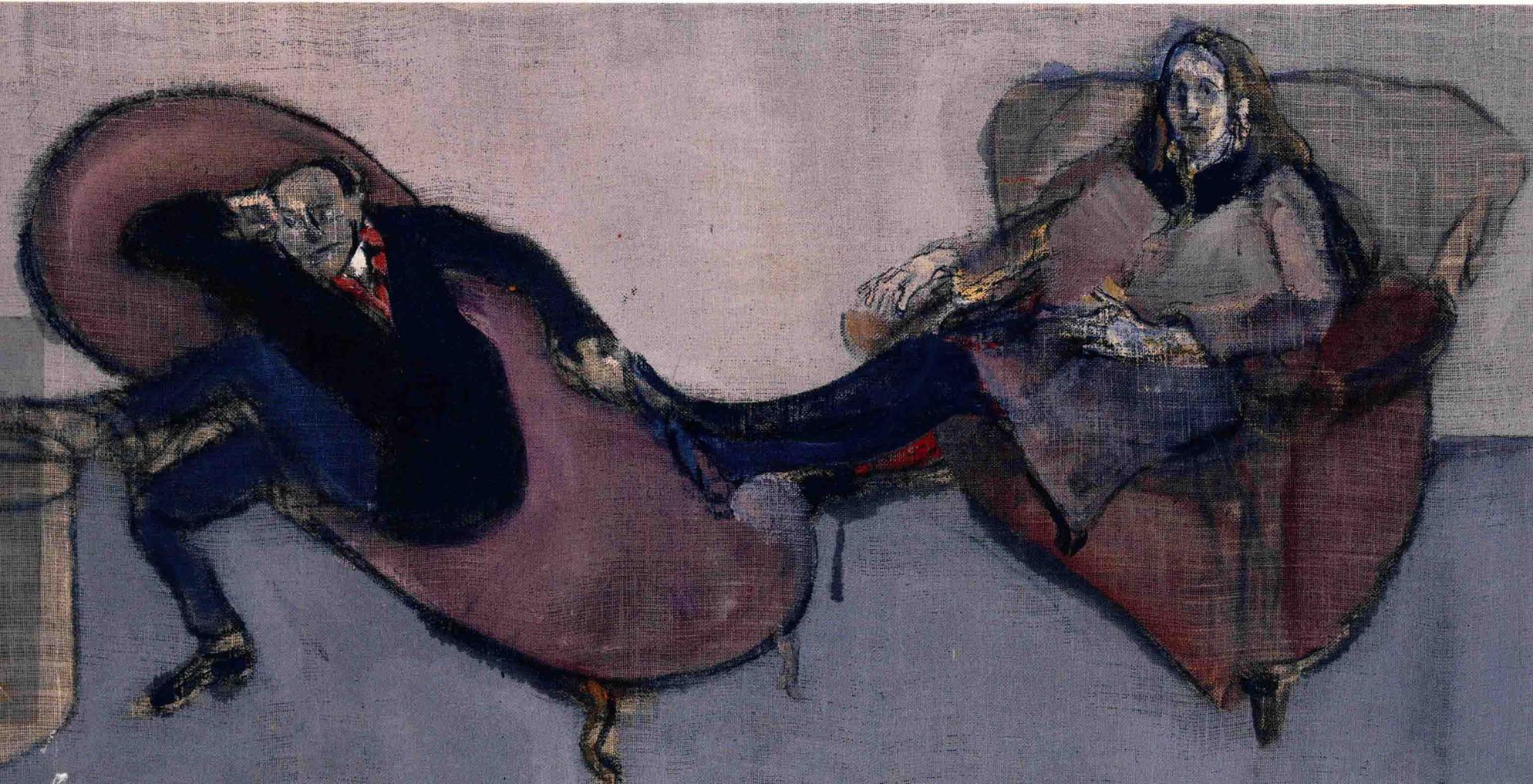


VARLIN – DÜRRENMATT

H O R I Z O N T A L

Scheidegger & Spiess

Centre Dürrenmatt Neuchâtel – Museum Liner Appenzell



VARLIN – DÜRRENMATT

H O R I Z O N T A L

HERAUSGEGEBEN VOM / PUBLIÉ PAR LE

CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL



CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL – MUSEUM LINER APPENZEL

SCHEIDEGGER & SPIESS

VARLIN — DÜRRENMATT HORIZONTAL.

Dieses Buch erscheint anlässlich der gleichnamigen Ausstellung.
Ce livre paraît à l'occasion de l'exposition du même nom.

24. 4. - 31. 7. 2005 Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

21. 8. - 30. 10. 2005 Museum Liner Appenzell.

Ausstellungsimpressum: Seite 191

Impressum de l'exposition: page 191

Titelseite / Page de titre:

Varlin und Dürrenmatt bei der Verleihung des Zürcher Kunstpreises
an Varlin, Tonhalle Zürich 1967. Foto: Theo Frey.

Varlin et Dürrenmatt lors de la remise du Prix d'art de Zurich
à Varlin, Tonhalle de Zurich 1967. Photo: Theo Frey.

Konzept/Conception:

Ludmila Vachtova, Tobias Eichelberg, Peter Erismann,
Patrizia Guggenheim, Janine Perret-Sgualdo, Ulrich Weber.

Redaktion/Rédaction:

Ulrich Weber.

Relecture et corrections françaises:

Valérie Sierro.

Übersetzungen/Traductions:

Jean-Paul Clerc, Etienne Barilier, Ulrich Weber.

Grafische Gestaltung, Satz/Graphisme, Composition:

Urs Jakob, Werkstatt im Grünen Winkel, Winterthur.

© 2005 Verlag Scheidegger & Spiess AG, Zürich, und Bundesamt für Kultur, Bern.

© Bilder und Texte von Varlin: P. Guggenheim / Pro Litteris.

© Texte von Friedrich Dürrenmatt: Diogenes Verlag AG, Zürich.

ISBN 3-85881-165-3



BUNDESAMT FÜR KULTUR
OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE

Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse

Inhalt / Table des matières

<p>Introduction / Geleitwort JANINE PERRET SGUALDO, TONI STOOSS 7</p> <p>Wenn Radikalitäten sich begegnen – Varlin und Dürrenmatt Varlin et Dürrenmatt – la rencontre de deux intransigeances HUGO LOETSCHER 15</p> <p>Dürrenmatt-Porträts und Selbstporträts (Bilder) Portraits de Dürrenmatt et autoportraits (tableaux) VARLIN 27</p> <p>Varlin über Varlin / Varlin sur Varlin. Autobiographie VARLIN 31</p> <p>Meine Varlin-Bilder / Mes tableaux de Varlin FRIEDRICH DÜRRENMATT 43</p> <p>Die Varlin-Sammlung von Friedrich Dürrenmatt (Bilder) La collection de Varlin appartenant à Friedrich Dürrenmatt (tableaux) VARLIN 50</p> <p>Zur allgemeinen Bettlage / Le lit à perpétuité LUDMILA VACHTOVA 63</p> <p>Die Betten (Bilder) / les lits (tableaux) VARLIN 72</p> <p>Le peintre Varlin (photographies) Der Maler Varlin (Fotografien) DANIEL CARTIER 85</p> <p>Dürrenmatts Betten / Le lit chez Dürrenmatt ULRICH WEBER 97</p> <p>Brief an Friedrich Dürrenmatt, 5. November 1974 Lettre à Friedrich Dürrenmatt, le 5 novembre 1974 VARLIN 107</p>	<p>Erinnerungen an Friedrich Dürrenmatt Souvenirs de Friedrich Dürrenmatt PATRIZIA GUGGENHEIM 111</p> <p>Skizzen und Zeichnungen des kranken Varlin im Bett Esquisses et dessins de Varlin malade dans son lit FRIEDRICH DÜRRENMATT 117</p> <p>Totenrede für Varlin, 1. November 1977 Discours prononcé aux obsèques de Varlin, le 1^{er} novembre 1977 FRIEDRICH DÜRRENMATT 125</p> <p>Skizzen und Zeichnungen des toten Varlin im Sarg Esquisses et dessins de Varlin dans son cercueil FRIEDRICH DÜRRENMATT 127</p> <p>Bilder haben Geschichten / Les tableaux ont une histoire CHARLOTTE KERR DÜRRENMATT 135</p> <p>Dürrenmatts imaginäre Sammlung (Bilder) La collection imaginaire de Dürrenmatt (tableaux) VARLIN 142</p> <p>Das Treffen in Neuenburg 1967 (Texte und Bilder) La rencontre à Neuchâtel 1967 (textes, tableaux et dessins) . . 149</p> <p>Varlin und Dürrenmatt: Chronik einer Freundschaft Varlin et Dürrenmatt: Chronique d'une amitié TOBIAS EICHELBERG, PATRIZIA GUGGENHEIM, ULRICH WEBER 156</p> <p><i>Anhang / Annexe</i></p> <p>Autorenliste / Liste des auteurs 179</p> <p>Bibliografie / Bibliographie 181</p> <p>Nachweis / Crédits 182</p> <p>Impressum der Ausstellung / Impressum de l'exposition . . . 191</p> <p>Dank / Remerciements 192</p>
--	---

VARLIN - DÜRRENMATT

VARLIN – DÜRRENMATT

H O R I Z O N T A L

HERAUSGEGEBEN VOM / PUBLIÉ PAR LE

CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL



CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL – MUSEUM LINER APPENZEL

SCHEIDEGGER & SPIESS

VARLIN — DÜRRENMATT HORIZONTAL.

Dieses Buch erscheint anlässlich der gleichnamigen Ausstellung.
Ce livre paraît à l'occasion de l'exposition du même nom.

24. 4. - 31. 7. 2005 Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

21. 8. - 30. 10. 2005 Museum Liner Appenzell.

Ausstellungsimpressum: Seite 191

Impressum de l'exposition: page 191

Titelseite / Page de titre:

Varlin und Dürrenmatt bei der Verleihung des Zürcher Kunstpreises
an Varlin, Tonhalle Zürich 1967. Foto: Theo Frey.

Varlin et Dürrenmatt lors de la remise du Prix d'art de Zurich
à Varlin, Tonhalle de Zurich 1967. Photo: Theo Frey.

Konzept/Conception:

Ludmila Vachtova, Tobias Eichelberg, Peter Erismann,
Patrizia Guggenheim, Janine Perret-Sgualdo, Ulrich Weber.

Redaktion/Rédaction:

Ulrich Weber.

Relecture et corrections françaises:

Valérie Sierro.

Übersetzungen/Traductions:

Jean-Paul Clerc, Etienne Barillier, Ulrich Weber.

Grafische Gestaltung, Satz/Graphisme, Composition:

Urs Jakob, Werkstatt im Grünen Winkel, Winterthur.

© 2005 Verlag Scheidegger & Spiess AG, Zürich, und Bundesamt für Kultur, Bern.

© Bilder und Texte von Varlin: P. Guggenheim / Pro Litteris.

© Texte von Friedrich Dürrenmatt: Diogenes Verlag AG, Zürich.

ISBN 3-85881-165-3



BUNDESAMT FÜR KULTUR
OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE

Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse

Inhalt / Table des matières

<p>Introduction / Geleitwort JANINE PERRET SGUALDO, TONI STOOSS 7</p> <p>Wenn Radikalitäten sich begegnen – Varlin und Dürrenmatt Varlin et Dürrenmatt – la rencontre de deux intransigeances HUGO LOETSCHER 15</p> <p>Dürrenmatt-Porträts und Selbstporträts (Bilder) Portraits de Dürrenmatt et autoportraits (tableaux) VARLIN 27</p> <p>Varlin über Varlin / Varlin sur Varlin. Autobiographie VARLIN 31</p> <p>Meine Varlin-Bilder / Mes tableaux de Varlin FRIEDRICH DÜRRENMATT 43</p> <p>Die Varlin-Sammlung von Friedrich Dürrenmatt (Bilder) La collection de Varlin appartenant à Friedrich Dürrenmatt (tableaux) VARLIN 50</p> <p>Zur allgemeinen Bettlage / Le lit à perpétuité LUDMILA VACHTOVA 63</p> <p>Die Betten (Bilder) / les lits (tableaux) VARLIN 72</p> <p>Le peintre Varlin (photographies) Der Maler Varlin (Fotografien) DANIEL CARTIER 85</p> <p>Dürrenmatts Betten / Le lit chez Dürrenmatt ULRICH WEBER 97</p> <p>Brief an Friedrich Dürrenmatt, 5. November 1974 Lettre à Friedrich Dürrenmatt, le 5 novembre 1974 VARLIN 107</p>	<p>Erinnerungen an Friedrich Dürrenmatt Souvenirs de Friedrich Dürrenmatt PATRIZIA GUGGENHEIM 111</p> <p>Skizzen und Zeichnungen des kranken Varlin im Bett Esquisses et dessins de Varlin malade dans son lit FRIEDRICH DÜRRENMATT 117</p> <p>Totenrede für Varlin, 1. November 1977 Discours prononcé aux obsèques de Varlin, le 1^{er} novembre 1977 FRIEDRICH DÜRRENMATT 125</p> <p>Skizzen und Zeichnungen des toten Varlin im Sarg Esquisses et dessins de Varlin dans son cercueil FRIEDRICH DÜRRENMATT 127</p> <p>Bilder haben Geschichten / Les tableaux ont une histoire CHARLOTTE KERR DÜRRENMATT 135</p> <p>Dürrenmatts imaginäre Sammlung (Bilder) La collection imaginaire de Dürrenmatt (tableaux) VARLIN 142</p> <p>Das Treffen in Neuenburg 1967 (Texte und Bilder) La rencontre à Neuchâtel 1967 (textes, tableaux et dessins) . . 149</p> <p>Varlin und Dürrenmatt: Chronik einer Freundschaft Varlin et Dürrenmatt: Chronique d'une amitié TOBIAS EICHELBERG, PATRIZIA GUGGENHEIM, ULRICH WEBER 156</p> <p><i>Anhang / Annexe</i></p> <p>Autorenliste / Liste des auteurs 179</p> <p>Bibliografie / Bibliographie 181</p> <p>Nachweis / Crédits 182</p> <p>Impressum der Ausstellung / Impressum de l'exposition . . . 191</p> <p>Dank / Remerciements 192</p>
--	---

Introduction / Geleitwort

L'art de Varlin hante notre institution depuis l'accrochage, peu avant l'inauguration du Centre, du portrait de Friedrich Dürrenmatt. Cette toile imposante, réalisée en 1962, est sans doute davantage qu'un portrait. Elle livre non seulement une présence physique forte, mais elle se caractérise par le jeu du regard; celui de l'observé qui observe celui qui l'observe et qui nous observe. Un regard céruléen, vif, perçant, dans lequel éclate toute l'ironie, l'intelligence de l'écrivain. Une vision en deçà du sujet.

Varlin, s'il a longuement scruté le visage de celui qu'il connaissait et aimait, donne à voir l'invisible, la brillance de l'esprit. Il ne s'agit pas d'un simple scanner mais d'une interprétation humaine, incarnée, traduisant au-delà de la forme une certaine empathie. Dans ce portrait assis, Dürrenmatt exprime son hédonisme; un cigare dans une main, un verre de whisky dans l'autre. La chemise ouverte à hauteur du nombril dévoile son propre centre. Sur un fauteuil à peine suggéré, le corps de Dürrenmatt déborde, les jambes à peine esquissées laissent apparaître une toile de lin grège épaisse, une trame qui domine tout l'espace inférieur du tableau.

Dürrenmatt nous observe sans relâche, mais surtout, il interroge Varlin, le peintre qu'il admire et qui lui fait face.

Si le Centre Dürrenmatt n'a pas pour vocation d'organiser des rétrospectives, il a celle d'approfondir la connaissance que nous avons de l'écrivain qui fut lui aussi peintre. Ami de peintres. Le choix d'exposer Varlin n'étonnera personne. La métaphore de l'horizontalité exprime les rapports d'amitié entre Varlin et Dürrenmatt. Une horizontalité qui fait évidemment aussi

Varlins Kunst ist im Centre Dürrenmatt seit der Hängung des Porträts von Friedrich Dürrenmatt kurz vor der Eröffnung präsent. Das imposante Bild ist zweifellos mehr als ein Porträt. Es hat nicht nur eine starke physische Präsenz, sondern zeichnet sich auch durch das Spiel der Blicke aus: Der Blick des Beobachteten beobachtet den Beobachter. Und beobachtet uns. Es ist ein lebhafter, durchdringender Blick, aus dem die ganze Ironie und Intelligenz des Schriftstellers hervorstrahlt. Es ist eine Vision über das Objekt hinaus.

Varlin hat lange dieses Gesicht, das er kannte und schätzte, erforscht; er zeigt das Unsichtbare, den brillanten Geist des Autors. Es ist keine blosse Wiedergabe des Gesichts, vielmehr eine menschliche Interpretation, eine Verkörperung, die jenseits der Form ihre Einfühlung auf den Betrachter überträgt. In diesem sitzenden Porträt drückt sich Dürrenmatts Hedonismus aus; er hält eine Zigarre in der einen, ein Whisky-Glas in der anderen Hand. Das auf Nabelhöhe aufgesprungene Hemd entblösst sein Zentrum. Dürrenmatts Körper fließt im kaum angedeuteten Sessel über, die nur skizzierten Beine lassen die ungrundierte, grobe Leinwand durchscheinen, ein Muster, das den ganzen unteren Teil des Bildes bestimmt.

Dürrenmatt beobachtet uns unentwegt, aber vor allem erforscht er sein Gegenüber, den Maler Varlin, den er bewundert.

Das Centre Dürrenmatt hat nicht die Bestimmung, Retrospektiven zu veranstalten. Es hat die Aufgabe, die Kenntnis des Schriftstellers, der auch Maler und Malerfreund war, zu vertiefen. Die Entscheidung, Varlins Werke auszustellen, wird niemanden erstaunen. Die Metapher der Horizontalität

référence au motif du lit, sujet que Varlin a peint, décliné; des lits chargés d'histoire, de vie, de plaisir, d'absence ou de vide. Les grands formats que nous avons choisis de montrer trouvent naturellement leur place dans le «ventre» de l'architecture de Mario Botta.

Varlin fait partie de la vie de Dürrenmatt qui admire ses qualités de peintre tout comme Dürrenmatt fait partie de la vie de Varlin qui apprécie son talent d'écrivain.

L'exposition que nous avons confiée à Ludmila Vachtova, historienne de l'art et spécialiste de Varlin, raconte l'histoire de cette amitié faite d'admiration et de respect réciproque. Cette amitié s'est renforcée au cours des ans par un grand nombre d'échanges artistiques et littéraires.

Dürrenmatt a d'ailleurs collectionné avec passion des œuvres de Varlin que nous montrons à cette occasion. Entre autres, il achète en 1965, *L'Armée du Salut*, un des chefs d'œuvre de la peinture expressive des années 60-70. Les personnages grandeur nature, raides dans leurs uniformes sombres chantent des psaumes. Les visages sont pâles, creusés, fatigués et pourtant restent humains malgré le côté grotesque du traitement. Dürrenmatt fasciné par cette oeuvre intègre ces salutistes à la fin de sa pièce *Le Météore* dont la première a eu lieu à Zürich le 20 janvier 1966.

C'est avec *L'Armée du Salut* et *Le plaisir des sens*, deux œuvres emblématiques qui lui avaient été commandées pour l'exposition nationale de Lausanne en 1964 que Varlin entre pour la première fois en contact avec le public romand. Il faudra attendre 1977, l'année de sa mort pour qu'une exposition lui soit consacrée au Musée des Beaux-Arts de Lausanne.

L'exposition *Varlin-Dürrenmatt horizontal*, n'est pas une rétrospective, mais une tentative d'illustrer une amitié non

drückt die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Varlin und Dürrenmatt aus. Eine Horizontalität, die sich auch auf das Motiv des Bettes bezieht, das Varlin gemalt, in all seinen Varianten dekliniert hat; es sind Betten voll Geschichte, Leben und Lust, aber auch Betten der Abwesenheit oder Leere. Die grossen Betten, die wir zeigen, finden ihren selbstverständlichen Ort im «Bauch», den der Architekt Mario Botta im Centre Dürrenmatt gebaut hat.

Varlin ist Teil von Dürrenmatts Leben, der seine Qualitäten als Maler bewunderte, so wie er seinerseits zum Leben Varlins gehörte und als Schriftsteller von diesem hochgeschätzt wurde.

Die Ausstellung, die von der Kunsthistorikerin und Varlin-Spezialistin Ludmila Vachtova konzipiert wurde, erzählt die Geschichte dieser Freundschaft, die auf Bewunderung und gegenseitigem Respekt beruht. Diese Freundschaft hat sich über die Jahre durch einen langen künstlerischen und literarischen Dialog verstärkt.

Dürrenmatt war ein passionierter Sammler der Werke von Varlin. Diese Sammlung ist ebenfalls Bestandteil der Ausstellung. So hat Dürrenmatt unter anderem 1965 die *Heilsarmee* gekauft, ein Meisterwerk der expressiven Malerei der sechziger Jahre. Die lebensgross gemalten Personen stehen aufrecht in ihren dunklen Uniformen und singen Psalmen. Die Gesichter sind bleich, zerfurcht, müde, und bleiben doch menschlich trotz der grotesken Seite der Darstellung. Dürrenmatt war von diesem Bild fasziniert und hat die Heilsarmee in sein Stück *Der Meteor* einbezogen, dessen Premiere am 20. Januar 1966 in Zürich stattfand.

Mit *Die Heilsarmee – die geistige Freude* und *Die Völlerei – die leibliche Freude*, zwei emblematischen Bildern, die er als Auftragsarbeit für die Landesausstellung in Lausanne 1964 malte, stellte sich Varlin erstmals dem französischsprachigen Publikum in der Schweiz vor. Erst in seinem Todesjahr 1977

conventionnelle entre deux artistes qui ont consacré leur vie à l'art et qui rêvaient secrètement du talent de l'autre.

Nous sommes heureux de pouvoir collaborer avec le Musée LINER en Appenzell qui reprendra cette exposition en août 2005. Cette institution dirigée par M. Toni Stooss se consacre en particulier à l'art du XX^{ème} siècle et contemporain.

JANINE PERRET SGUALDO

directrice du Centre Dürrenmatt Neuchâtel

sollte wieder eine Ausstellung in der Romandie stattfinden, jene im Musée des Beaux-Arts in Lausanne.

Die Ausstellung *Varlin – Dürrenmatt horizontal* ist keine Retrospektive, sondern der Versuch, eine unkonventionelle Freundschaft zwischen zwei Künstlern zu illustrieren, die ihr Leben einer Kunst verschrieben und heimlich vom Talent des anderen träumten.

Wir freuen uns, mit dem Museum LINER in Appenzell zusammen zu arbeiten, das die Ausstellung im August 2005 übernimmt. Diese Institution wird von Toni Stooss geleitet und widmet sich insbesondere der Kunst des 20. Jahrhunderts und der Gegenwart.

JANINE PERRET SGUALDO

Leiterin des Centre Dürrenmatt Neuchâtel

Im Unterschied zu Neuchâtel, wo Dürrenmatt gewohnt, gearbeitet und eine umfangreiche Sammlung von Varlin-Gemälden zusammengetragen hat, gibt es weder vom expressiven Maler noch vom grossen Dichter direkte Beziehungen zur Landschaft und zum Ort Appenzell. Der in Zürich aufgewachsene Willy Guggenheim hat zwar die Jugendjahre von 1912 bis 1921 in der nahen Grossstadt St. Gallen verbracht, doch scheint das von St. Gallen umfangene Appenzellerland ihn weder zu malerischen noch zu sprachlichen «Bildern» angeregt zu haben.

Der fast eine Generation später im bernischen Emmental geborene Friedrich Dürrenmatt entschied sich, vorerst zwischen Malerei und Literatur hin und her gerissen, mit zweiundzwanzig Jahren für das Schreiben. In den für hiesige Verhältnisse grossen Städten Bern, Basel und vor allem Zürich wirkend und bekannt geworden, zog sich Dürrenmatt von 1952 an als bekennender «Provinzler» nach Neuchâtel zurück. Auch er scheint sich zum Appenzellerland und seinen Bewohnern nicht nachweisbar geäussert zu haben.

Ein Beweggrund, das sich überlagernde Wirken des Malers und des Literaten in Appenzell zu zeigen, ist gleichsam ein innerer. Die Stiftung Liner hat sich der Pflege des Werks zweier vor allem für die Ostschweiz bedeutender Maler, Carl Liner Vater und Sohn, der Klassischen Moderne, der Kunst der Gegenwart sowie der Musik und – seit jüngerer Zeit – auch der Literatur gewidmet. Die Ausstellung des Centre Dürrenmatt kann diesen Stiftungsgedanken mit der gemeinsamen Werkschau des schreibenden Malers und des malenden Literaten idealiter erfüllen: symbolisiert in Varlins einem Hauptwerk, *Die Heilsarmee*, das als panoramatisch malerische Schilderung der «geistigen Freude» neun Schweizer Heilsarmisten beim Musizieren zeigt – in der Verschmelzung von Malerei, Musik und Poetik. Dürrenmatt hatte es aus der Lausanner Landesausstellung von 1964 für seine Sammlung erworben, wandfüllend seinem Arbeitszimmer einverleibt und

À la différence de Neuchâtel, où Dürrenmatt habite et travaille et, où il réunit une vaste collection de peintures de Varlin, ce dernier n'entretient aucun lien direct avec les paysages et la vie d'Appenzell. Willy Guggenheim grandit certes à Zürich, puis de 1912 à 1921, passe sa jeunesse dans la ville de Saint-Gall mais rien ne l'incite à faire usage de ces images pittoresques.

Près d'une génération plus tard, Friedrich Dürrenmatt, né dans l'Emmental bernois hésite entre la peinture et la littérature. Il tranche à l'âge de vingt-deux ans en faveur de l'écriture. Actif dans ces grandes villes que sont, à l'échelle suisse, Berne, Bâle et surtout Zurich, il se retire en 1952 pour la «province» de Neuchâtel. Dürrenmatt à l'image de Varlin ne semble pas non plus s'être exprimé sur Appenzell et ses habitants.

La raison de présenter les oeuvres croisées du peintre et de l'homme de lettres à Appenzell est pour ainsi dire liée aux objectifs de notre fondation. Si cette dernière s'est consacrée à l'œuvre de deux peintres importants pour la Suisse orientale: Carl Liner père et fils, elle a aussi pour mission de promouvoir les classiques modernes, l'art contemporain, la musique, et depuis peu, la littérature. L'exposition du Centre Dürrenmatt matérialise à merveille l'idéal auquel tend notre fondation. Une œuvre essentielle de Varlin, *L'Armée du salut*, ou la représentation de la «joie spirituelle» de neuf salutistes suisses en train de faire de la musique, le symbolise tout particulièrement. Il s'agit là d'une symbiose picturale, musicale et poétique. En 1964, Dürrenmatt acquiert ce tableau exposé à l'Exposition nationale de Lausanne et l'accroche à la paroi de son bureau. Il s'en inspire, plus tard, pour écrire la scène finale de sa comédie *Le Météore* qui se déroule d'ailleurs dans l'atelier d'un peintre.

Varlin développe ses tendances artistiques, auxquelles il reste fidèle jusqu'à sa mort, à Berlin d'abord, puis à Paris dans les années 1920. Carl Walter Liner (1914–1997) est artistiquement également marqué par Paris, par l'expressionnisme abstrait

sich davon unter anderem zur Schlusszene der in einem Maleratelier spielenden Komödie *Der Meteor* anregen lassen.

Varlin hat seine künstlerischen Impulse, denen er bis zu seinem Tod als scharf beobachtender «Realist» treu geblieben ist, in Berlin und vor allem im Paris der 1920er Jahre erfahren. Carl Walter Liner (1914 – 1997) ist künstlerisch ebenfalls durch Paris geprägt worden, durch den nach dem Zweiten Weltkrieg vorherrschenden abstrakten Expressionismus der sogenannten Zweiten École de Paris. Von längeren Aufenthalten im Süden immer wieder ins heimatliche Appenzell zurückgekehrt, wurden die gestischen Kompositionen seiner ungegenständlichen Bilder auch für die zeitlebens von ihm weitergeführte Landschaftsmalerei typisch. Mit den expressiven Stadtlandschaften, den existentiellen, auch das Groteske nicht scheuenden Menschenbildern und den das Spätwerk durchziehenden Sesseln und Betten stellt Varlins Malerei gleichsam den Antipoden zu Liners «Informel» dar. Aus der Distanz betrachtet offenbaren sich die Unterschiede zweier zeitgleicher, doch fundamental entgegengesetzter malerischer Annäherungen an die jeweilige Gegenwart noch stärker. Oder, wie es Dürrenmatt 1952 in seinen *Fingerübungen zur Gegenwart* ausgedrückt hat: «Man kann heute die Welt nur noch von Punkten aus beobachten, die hinter dem Mond liegen, zum Sehen gehört Distanz, und wie wollen die Leute denn sehen, wenn ihnen die Bilder, die sie beschreiben wollen, die Augen verkleben?» In diesem Sinn mag die Ausstellung uns die Augen öffnen für die Parallelen von malerischer Poetik und poetischer Malerei, die einzigartig aufscheinen in der Schweizer Kulturlandschaft. Dafür sind wir den Mitarbeitern des Centre Dürrenmatt sowie den zahlreichen Leihgebern zu herzlichem Dank verpflichtet.

TONI STOOSS

Konservator der Stiftung Liner Appenzell

(l'«informel» de la deuxième école de Paris) qui prédomine après la seconde guerre mondiale. Les séjours réguliers de Varlin dans le sud, ponctués de retours dans son Appenzell natal, lui permettent de composer de manière gestuelle et personnelle des images abstraites de paysages, une pratique dont il usera jusqu'à la fin de sa vie. Sa peinture, faite successivement de paysages urbains expressifs, de portraits souvent proches du grotesque et de ses fameux lits et fauteuils (œuvres tardives), est aux antipodes de l'art informel de Liner. Avec le recul, les différences entre ces deux approches picturales deviennent évidentes et évoquent ce que Dürrenmatt exprimait en 1952 dans ses *Fingerübungen zur Gegenwart*: «Impossible aujourd'hui d'observer le monde à partir de points de vue situés ailleurs que derrière la lune ; pour voir, il faut de la distance, et comment feront les gens pour voir si les images qu'ils veulent décrire leur obstruent les yeux ? »

Puisse l'exposition nous ouvrir les yeux sur le parallélisme entre poésie picturale et peinture poétique. Nos remerciements vont aux collaborateurs du Centre Dürrenmatt, aux organisateurs de l'exposition et aux nombreuses personnes qui ont prêté des œuvres.

TONI STOOSS

Conservateur de la fondation Liner Appenzell



Varlin:
Selbstbildnis / Autoportrait, 1975



Varlin:
Friedrich Dürrenmatt, 1962